

د ملي کارگر د چارو د قانون د لاندې

د کارگر حقوق



د ملي کارگر د چارو قانون (NLRA) د کارگرانو د حق تضمین ورکوي ترڅو د خپل کارفرمایانو سره په ګډه تنظیم او معامله وکړي او همدغه راز په ګډه جوړ شوي محفوظ بل فعالیت کې برخه واخلي یا په پورتنی فعالیت کې د برخه اخیستلو څخه ډډه وکړي. هغه کارگران کوم چې د NLRA* لخوا خوندي شوي وي، د کارفرما او اتحادیې د ځینې ناوره ډول چلند څخه محفوظ وي. دا خبرتیا د NLRA سره سم تاسو له ستاسو د حقوقو او د کارفرمایانو او اتحادیو د مسؤلیتونو په اړه عمومي معلومات درکوي. که چېرې تاسو د څه داسې ځانګړي حقوقو په اړه پوښتنې درلودئ کوم چې ستاسو د ځانګړي کار په ځای کې تطبیق کېږي، نو لاندې ورکړای شوي د تماس د معلوماتو څخه په استفادې پورته کولو، د ملي کارگر د چارو د پلاوي (NLRB)، د هغه فدرالي اژانس سره اړیکې ټینګې کړئ کوم چې د NLRA سرسم د شکایتونو پلټنه کوي او دا له منځه وړي.

د NLRA د لاندې تاسو حق لری چې:

- د خپل کارفرما سره د خپلې اجورې، کاري ساعتو او د استخدام د نورو قواعدو او شرایطو په اړه د خبرې اترې کولو په موخه یوه اتحادیه جوړه کړئ.
- یوه اتحادیه جوړه کړئ، مرسته ورسره وکړئ یا ګډون په کې وکړئ.
- د خپلې خوښې د کارگرانو د استازو په واسطه د خپل کارفرما سره د تړون کولو په موخه په ګډه قرارداد وکړئ، چې ستاسو اجورې، امتیازونه، کاري ساعتونه، او نور کاري شرایط په کې برابر کړای شي.
- د خپلې اجورې، امتیازونو او د استخدام د نورو قواعدو او شرایطو یا د اتحادیې د جوړولو په اړه د خپلو نورو همکارانو یا د اتحادیې سره بحث وکړئ.
- د خپل یو یا زیاتو همکارانو سره د خپل کار د وضعیتونو د بڼه کولو په موخه اقدام وکړئ، ترڅو د کار اړوند شکایتونه نیغ په نیغه خپل کارفرما یا دولتي اژانس ته ورسوئ او د اتحادیې څخه مرسته وغواړئ.
- د اعتصاب یا د څارلود هدف او اسبابو پر اساس اعتصاب او څارنه وکړئ.
- ددې فعالیتونو نه ترسره کولو انتخاب وکړئ، پشمول ددې چې په یوه اتحادیه کې شامل شئ یا ددې غړی پاتې شئ.

د NLRA سره سم ، د یوې اتحادیې یا د هغه اتحادیې چې ستاسو د کارفرما سره د قرارداد په موخه ستاسو نمایندګي کوي ، لپاره دا غیرقانوني ده چې:

- د اتحادیې لپاره ستاسو د مرستې ترلاسه کولو په موخه تاسو تهدید کړي یا درباندي فشار واچوي.
- ستاسو د شکایت د هوارولو څخه انکار له دي امله وکړي چې تاسو د اتحادیې په مامورینو انتقاد کړای یا ددغې اتحادیې غړی نه یئ.
- د استخدامولو په خونه کې د کار ورکولو په حوالو کې د توپیر د معیارونو یا کرنلارو استعمال کوي یا ساتي.
- یو کارفرما اړ کوي یا یې د اړکولو کوښښ کوي چې ستاسو څخه ستاسو د اتحادیې اړوند فعالیت له کبله د توپیر نه کار واخلي.
- ستاسو پر ضد ناوره اقدام وکړي ځکه تاسو په اتحادیه کې شامل شوي نه یئ یا مو ورسره مرسته نه ده کړې.

که چېرې تاسو او ستاسو همکاران یوه اتحادیه منتخب کړي ، چې ستاسو د معاملاتو لپاره به ستاسو د ګډ استازي په توګه کار کوي ، نو ستاسو کارفرما او دغه اتحادیه باید په ښه نیت قرارداد وکړي او رښتیني کوښښ وکړي ترڅو یو داسې لیکل شوي حتمي موافقې ته ورسې په کوم کې چې ستاسو د وظیفې قواعد و شرایط برابر شوي وي . د موافقې په جوړولو او تعینولو کې اتحادیه باید په عادلانه توګه ستاسو نمایندګي وکړي.

د NLRA سره سم ، ستاسو د کارفرما لپاره دا غیرقانوني ده چې:

- په غیر کاري وختونو کې ، لکه د کار د مخه یا وروستو یا د وقفې په وختونو کې ، تاسو د یوې اتحادیې لپاره د خبرو کولو یا مرستې کولو څخه منع کړي ، یا په غیرکاري وختونو کې په غیر کاري سیمو ، لکه د ګاډو د دریدلو ځای یا د وقفې په خونو کې د اتحادیې د لیکنو د ویشلو څخه مو منع کړي..
- ستاسو څخه ستاسو د اتحادیې د ملاتړ یا فعالیتونو په اړه پوښتنه په داسې ډول وکړي کوم چې تاسو په دغه فعالیت کې د برخه اخیستلو څخه بې جراته کوي.
- تاسو له کاره وباسي ، کاري رتبه مو ټیټه کړي یا مو بل ځای ته بدل کړي ، یا درله کاري ساعتونه کم کړي ، یا مو کاري وخت بدل کړي ، یا همدغه راز ستاسو پر ضد ناوره اقدام وکړي ، یا مو په دې تهدید کړي چې دغه پورته فعالیتونه به ستاسو پر ضد وکړي ، له دي امله چې تاسو په یوه اتحادیه کې شامل شوي یئ یا مو ورسره مرسته کړي ده ، یا تاسو د ګډې مرستې او تحفظ لپاره په یو ګډ فعالیت کې برخه اخیستي ده ، یا تاسو په داسې فعالیت کې برخه اخیستل نه غواړئ.
- تاسو تهدیدوي چې که کارگران د خپلې نمایندګي لپاره په یوه اتحادیه کې شامل شو ، نو ستاسو د کار ځای به وتړي.
- د اتحادیې د ملاتړ د تشویقولو یا بې جراته کولو په موخه ستاسو ترقي وکړي ، تنخوا مو زیاته کړي ، یا نور امتیازونه درکړي یا د سره ددې ژمنه وکړي.
- د اتحادیې د توپې په سرولو ، بټنو ، ټي شرتونو ، یا سنجاقونو اچولو څخه مو پرته له کوم ځانګړي وضعیتونو څخه د کار په ځای کې منع کړي.
- د اتحادیې د سوله ییز فعالیتونو او غونډو جاسوسي یا ویديو ریکارډنگ وکړي یا دداسې کولو پلمه وکړي.

د غیرقانوني چلند اجازه به نه ورکول کیږي. که چېرې تاسو فکر کوئ چې ستاسو یا د نورو خلکو حقوق د پښو لاندې کیږي ، نو تاسو باید د NLRB سره سمداسه اړیکې ټینګې کړئ ، ترڅو ستاسو د حقوقو، عموماً د غیرقانوني فعالیت څخه په شپږو میاشتو کې دننه ، تحفظ وکړي . تاسو د ممکنه سرغړونو په اړه د خپل کارفرما یا بل کوم کس د پلټنې څخه د خبرولو پرته پلټنه کولای شئ. تورونه هرڅوک بشپړولای شي ، البته د سرغړونې څخه اغیزمن شوی قرباني کس به یې په خپله مستقیماً نه شي بشپړولای . NLRB یو کارفرما له امر ورکولای شي چې هغه کارگر بیا اجیر کړي کوم چې د قانون سرغړونه کړي ده او د هغه پاتې شوي اجورې او امتیازونه هغه ته ادا کړي ، او همداراز یوه کافرما یا اتحادیې ته امر کولای شي چې د قانون سرغړونه بنده کړي. کارگران باید د NLRB د نږدې دفتر څخه د مرستې ترلاسه کولو په موخه اړیکې ټینګې کړي ، دغه دفترونه د اژانس په ویب پاڼې په دي ادرس موندل کیدای شي: <http://www.nlrb.gov>.

تاسو ټول فری ته په زنگ و هلو سره هم د NLRB سره په دي شمیره اړیکې ټینګولای شئ: (6572) 1-866-667-NLRB یا په غوږونو د درنو کسانو لپاره په دي شمیره: (1-866-315-NLRB) (TTY) 1-866-315-6572

If you do not speak or understand English well, you may obtain a translation of this notice from the NLRB's Web site or by calling the toll-free numbers listed above.

*د ملي کارگر د چارو قانون زیاتره د خصوصي سیکټور د کارفرمایانو تحفظ کوي. د NLRA سره سم د تحفظ څخه ویستلې شوي د دولتي سیکټور کارگران، د بزګرې او کورني کارگران، خپلواک قرارداديان ، او همدارنګه هغه کارگران دي چې مور او پلار یا ښځې خاوند استخدام کړي وي ، د هوايي او اورګادي وړونکي کارگران د اورګادي د کارگر د قانون د تحفظ لاندې راځي ، او همدارنګه څارونکي دي (البته هغه څارونکي چې د هغوی پر ضد توپیر په دي موخه شوی وي چې هغوی د NLRA د سرغړونې څخه انکار کړای دی ، هغوی له به تحفظ ورکول کیږي).

دا د دولت اداري خبرتیا ده او باید هیڅ څوک هم دا خرابه نه کړي.